

farbfernseh service-kurzanleitung. istruzioni tecniche per televisori a colori. colour television service manual. televisión en color breves instrucciones para servicio técnico.

Zur Beachtung

Dieses Gerät ist über den Wandler-Trafo vom Netz getrennt. Bei Service-Arbeiten an der Primärseite dieses Trafos ist ein Trenn-Trafo erforderlich.
Vor dem Anklempfen von Meßleitungen an IM-Bus und Clock Gerät ausschalten.

Important note

This set is disconnected from the power supply through the converter transformer. An isolating transformer is necessary for service operations on the primary side of the converter transformer. Switch off appliance before connecting measure lines to IM Bus and clock.

Chassis-Service-Stellungen

- Die beiden Schrauben links und rechts vom Chassis herausdrehen. Chassis bis zum Anschlag nach hinten ziehen. In dieser Stellung können Sie Service-Einstellungen vornehmen.
- Schieben Sie das Chassis ein wenig wieder hinein, nun können Sie das Chassis nach oben wegnehmen und sich eine günstige Ablage auf Ihrem Reparaturplatz wählen.
- Je nach Geräte-Bauart (nicht bei allen Typen) können Sie auch wie folgt erwähnte Service-Chassis-Halterungen benutzen. Ausführliche Beschreibung dieser Service-Stellungen finden Sie in den Service-Anleitungen Technischer Kundendienst.
 - Im Kühlblech links hinten ist ein Einschnitt - rund mit Langloch - vorhanden. Im Gehäuse auf der linken Seite befindet sich eine Schraube. Setzen Sie das Chassis mittels Einschnitt so in die Schraube ein, daß es im Langloch gehalten wird.
 - Im Kühlblech rechts hinten ist ein Einschnitt vorhanden. Am rechten Chassishalter ist ein senkrecht stehender Bolzen angebracht. Auf diesen Bolzen stecken Sie das Chassis mittels Einschnitt senkrecht auf.
 - Chassis wie oben beschrieben aus den Haltern nehmen - im Bedarfsfall mit Kabelverlängerungen versehen, oder Bedienteil mit ausbauen - und in die Schwenkeinrichtung setzen. Diese besteht aus den beiden Lagerzapfen links und rechts am Chassis/Kühlblech und den Ausnehmungen am Ende der Chassishalter.

Chassis service positions

- Remove the two screws to the left and right of the chassis. Pull the chassis back until it hits. You can now make service adjustments.
- Push the chassis back in a little. You can now remove it in an upward direction and place it in a suitable position for repair work.
- Depending on the design of set (not applicable to all models), you can also use the service chassis mounts as follows. You will find a detailed description of these service positions in the service instructions issued by After-Sales Service.
 - At the back of the cooling plate is a round recess with an elongated hole. On the left-hand side of the housing is a screw. Using the recess, position the chassis onto the screw in such a way that it is held in the elongate hole.
 - There is also a recess at the rear right of the cooling plate. A vertical bolt is attached to the right-hand chassis holder. Fit the chassis vertically onto this bolt using the recess.
 - Remove chassis from the holder as described above - if necessary, using cable extensions, or also removing control section - and fit into the swivel device. This consists of the two bearing pins at the left and the right of the chassis/cooling plate and the recesses at the end of the chassis holder.

Attenzione

Quest'apparecchio è separato dalla rete con trasformatore separatore incorporato. Per lavori d'assistenza sul lato primario di questo trasformatore servirsi di un secondo trasformatore separatore.
Spegner l'apparecchio prima di collegare gli strumenti all'Im-Bus e all'orologio.

Para su observación

Este aparato está separado de la red de alimentación por medio de transformador-convertidor. Se necesita un transformador de separación al hacer trabajos de servicio técnico en el primario de este transformador.
Previo al embornado de líneas de medida al IM-Bus y Clock, desconectar equipo.

Posizione dello chassis

- Svitare le due viti a sinistra e a destra dello chassis. Tirare all'indietro lo chassis fino alla battuta. In questa posizione potete eseguire le regolazioni di servizio.
- Rispingete lo chassis un po' dentro, adesso potete prenderlo verso l'alto e scegliere un supporto favorevole sul posto per la riparazione.
- Secondo il tipo di apparecchio (non su ogni tipo), potete usare anche i seguenti supporti di telaio. Una descrizione dettagliata di queste posizioni di servizio è riportata nei manuali di servizio per l'assistenza tecnica.
 - Nella piastra di raffreddamento dietro a sinistra è disponibile un'incisione - rotonda con asola. Nella custodia al lato sinistro si trova una vite. Applicare lo chassis mediante incisione nella vite in maniera che venga mantenuto nell'asola.
 - Nella piastra di raffreddamento dietro a destra è disponibile un'incisione. Nel portachassis a destra è collocato un perno verticale. Su questo perno inserite verticalmente lo chassis.
 - Estrarre il telaio dai supporti, come già descritto - se necessario, usare i cavi di prolunga o estrarre la tastiera - e inserire nel dispositivo di ribaltamento costituito dai due perni di supporto sx e dx, sul telaio/lamiera di raffreddamento, e dagli incavi sull'estremità dei supporti del telaio.

Posiciones del servicio técnico del chasis

- Desatornillar del chasis ambos tornillos, izquierdo y derecho. Retirar el chasis hasta el tope. En esta posición, Vd. puede practicar el ajuste de servicio.
- Empuje nuevamente el chasis hacia adentro, en seguida Vd. puede sacar el chasis hacia arriba y seleccionar un depósito apropiado sobre su lugar de reparaciones.
- De acuerdo al tipo de construcción del equipo (no concierne a todos los tipos), Vd. puede también aprovechar los soportes fijadores del autobastidor seguidamente indicados. La descripción detallada de estos ajustes de servicio la encuentra Vd. en las instrucciones de Servicio Técnico para el Cliente.
 - En la chapa de enfriamiento se encuentra ubicada, a la izquierda atrás, una entalladura redonda con agujero largo. En la caja, al lado izquierdo se encuentra un tornillo. Coloque el chasis en el tornillo a través de la entalladura, de tal modo que se sujete en el agujero largo.
 - En la chapa de enfriamiento se encuentra ubicada, a la derecha atrás, una entalladura. En el soporte derecho del chasis de ubicó un perno perpendicularmente. Introduzca el chasis perpendicularmente en este perno a través de la entalladura.
 - Retire el autobastidor de los soportes fijadores de la manera arriba indicada - provéase de extensiones de cable en caso necesario o desmonte asimismo la parte de manejo - y colóquela en el dispositivo giratorio. Este se compone de dos pivotes izquierdo y derecho en la chapa entradora del autobastidor y las escotaduras al final del soporte fijador del autobastidor.

ART 1 Edition	Art.-Nr. 52410
ART V2	Art.-Nr. 69441
ART V 63	Art.-Nr. 69444
ART V 70	Art.-Nr. 69443
ART 5500	Art.-Nr. 51415
ART 7000	Art.-Nr. 69437
ART 8400	Art.-Nr. 69435
ART 9500	Art.-Nr. 69436
Concept 505	Art.-Nr. 51430
Concept 550	Art.-Nr. 69431
Concept 630	Art.-Nr. 69432
Concept 700	Art.-Nr. 69433
Concept 840	Art.-Nr. 69434
Concept 1700	Art.-Nr. 51470

Contur 630	Art.-Nr. 69406
Contur 700	Art.-Nr. 69407
Contur 6300	Art.-Nr. 51411
Contur 7000	Art.-Nr. 51412
Profil 63	Art.-Nr. 51421
Profil 70	Art.-Nr. 51422
Profil 630	Art.-Nr. 51428
Profil 700	Art.-Nr. 51427
Studio 630	Art.-Nr. 69411
Studio 700	Art.-Nr. 69412
T 9635	Art.-Nr. 51423
T 9705	Art.-Nr. 51424

C 9003

Loewe Opta GmbH.
Industriestraße 11. Postfach 15 54.
D-8640 Kronach.
Telefon (0 92 61) 9 90. Telex 642 620.
Telefax 0 92 61/9 94 13.
Telegramm loewevideo.
Bildschirmtext *50 705 # (Info).
*50 705990 # (ET-Best.).

Änderungen vorbehalten

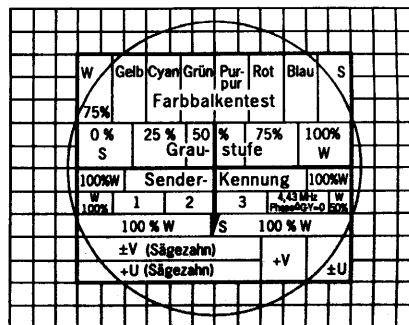
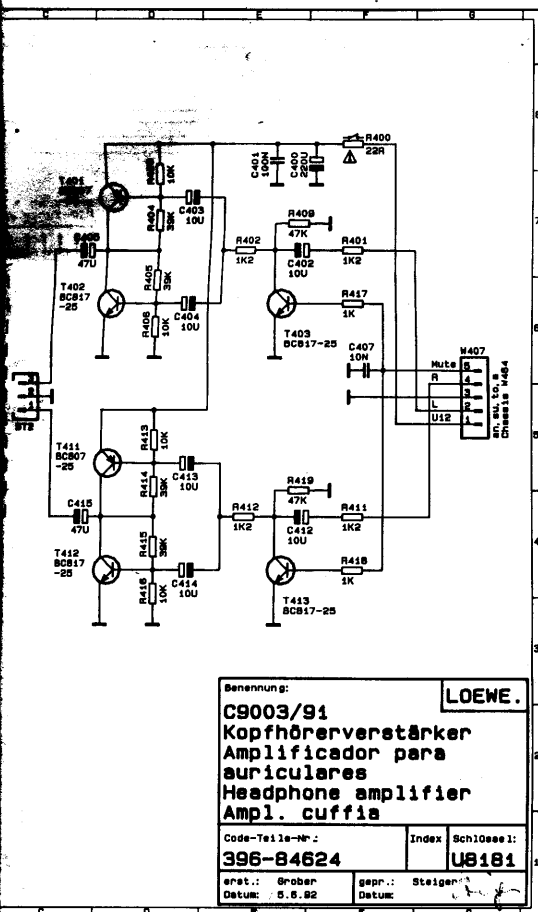
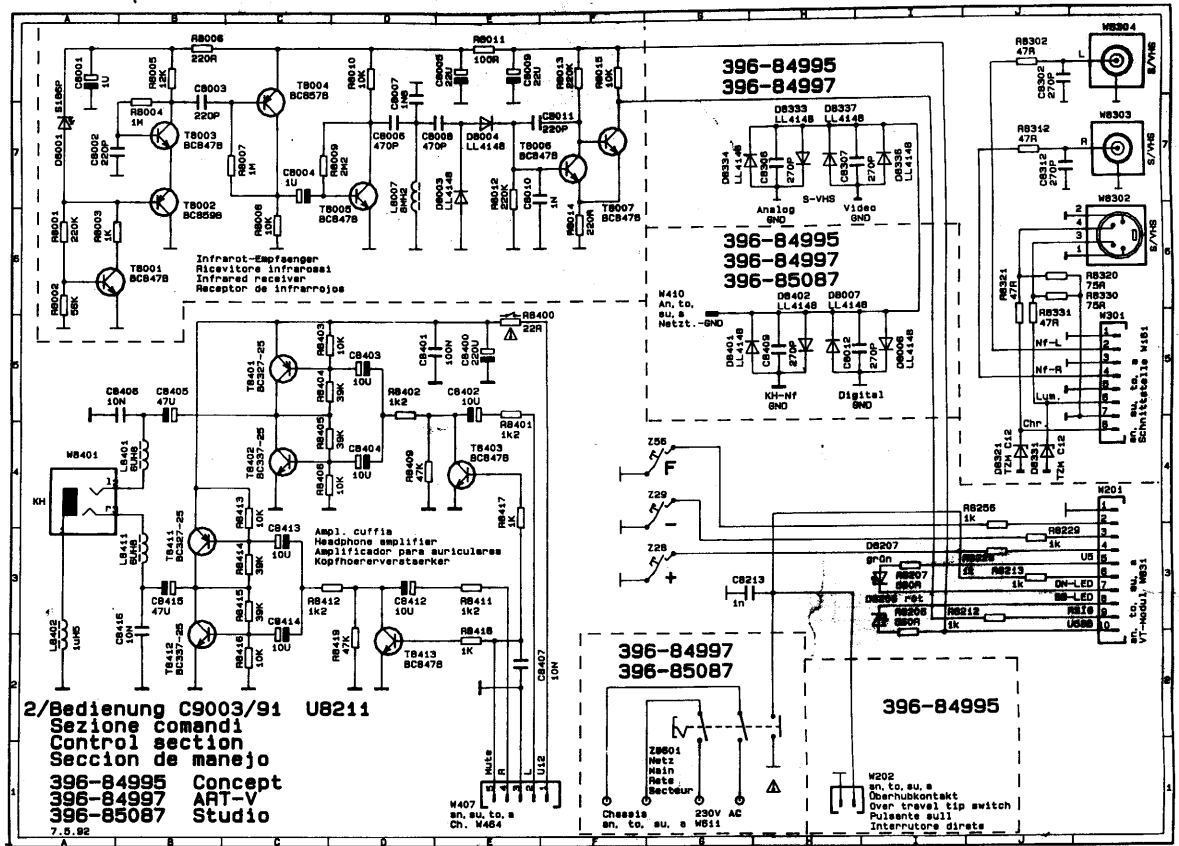
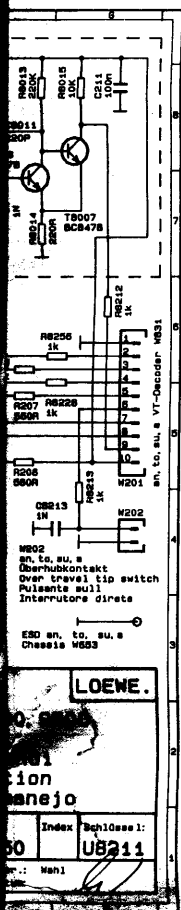
Con riserva di modifiche / Subject to modification / Salvo modificaciones

Printed in the Federal Republic of Germany by H.O. Schulze, 8620 Lichtenfels/OFr. - L 821396

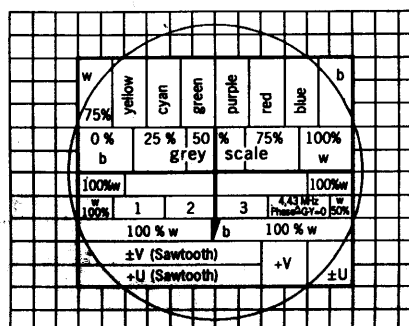
Ausgabe / edizione / edition / edición

230-19557.004

7-9-92



FuBK-Farbstestbild
Immagine di prova colore (FuBK)



Colour test pattern (FuBK)
Mire de couleur (FuBK)

VT
Videotext
Teletext
Teletexto

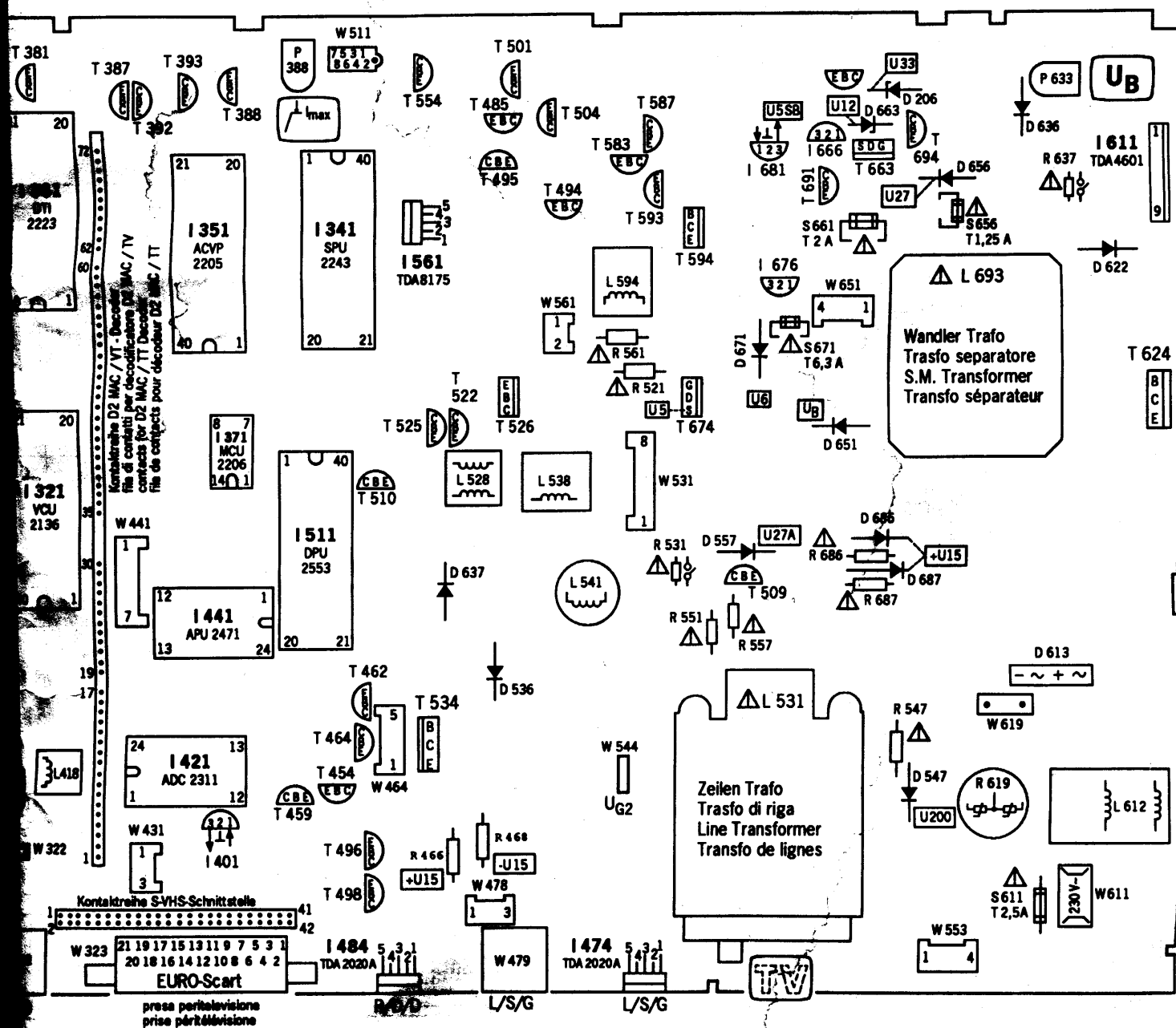
TV
Fernsehen
Televisión
Television mode
Televisión



Bauteile mit diesem Zeichen , sind Sicherheitsbauteile und sollten nur durch Originalteile ersetzt werden.

Achtung!

Nur unter Verwendung der von unseren Service-Stellen gelieferten Ersatzteile, wird die Funktion und Betriebssicherheit unserer Geräte gewährleistet. Die Lieferung von positionenstehenden Ersatzteilen ist nicht möglich.



Vorziffer 5...
Prefix
Prefisso
Cifra previa

W454
an Kopfhörer-Verstärker
to headphone ampl.
su amplificatore
per la cuffia /W407

Ton
Suono
Sound
Tono

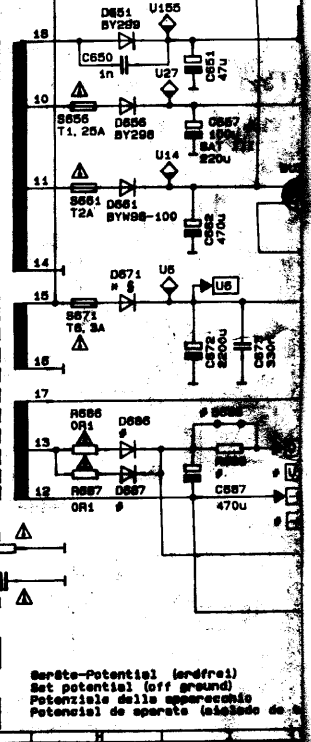
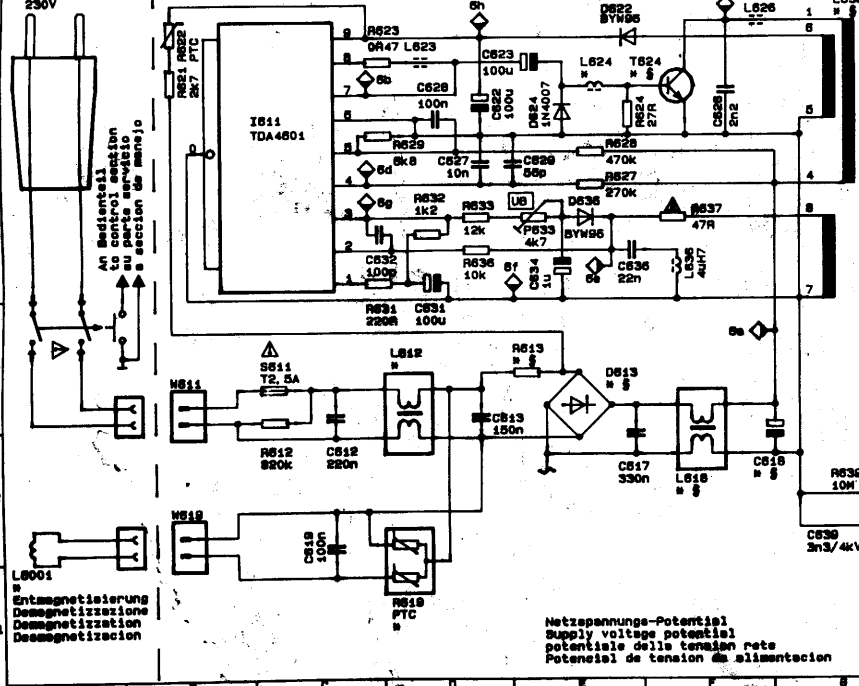
Abhängig
Dependent
In función
De acuerdo
del chasis
del chasis
Dependent
In función
De acuerdo

CCU/COPY

L/S/G

R/D/D

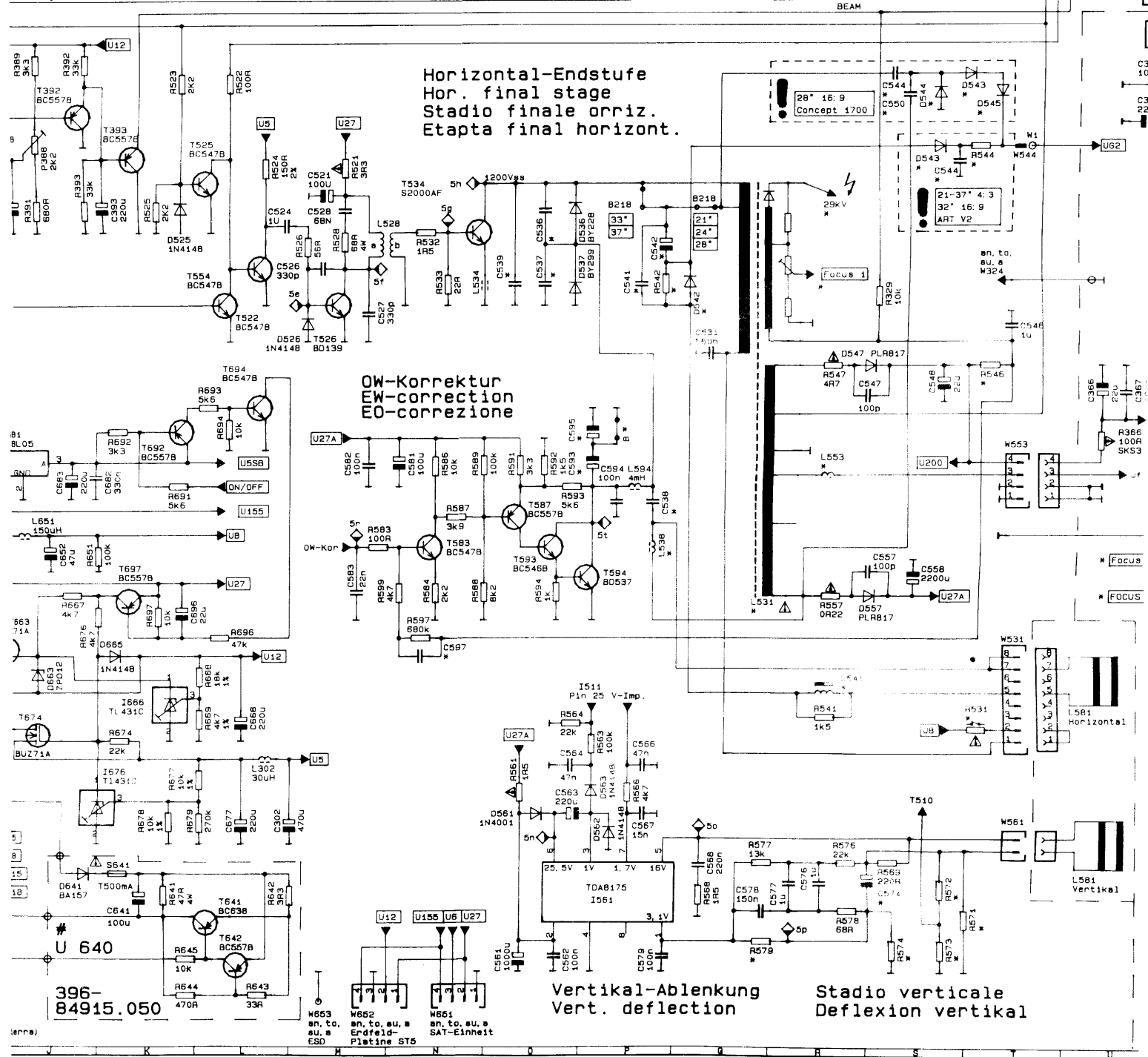
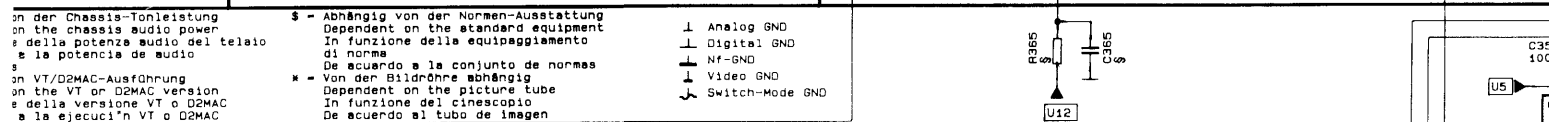
Netzteil/Power section/Parte rete Fuente de alimentación

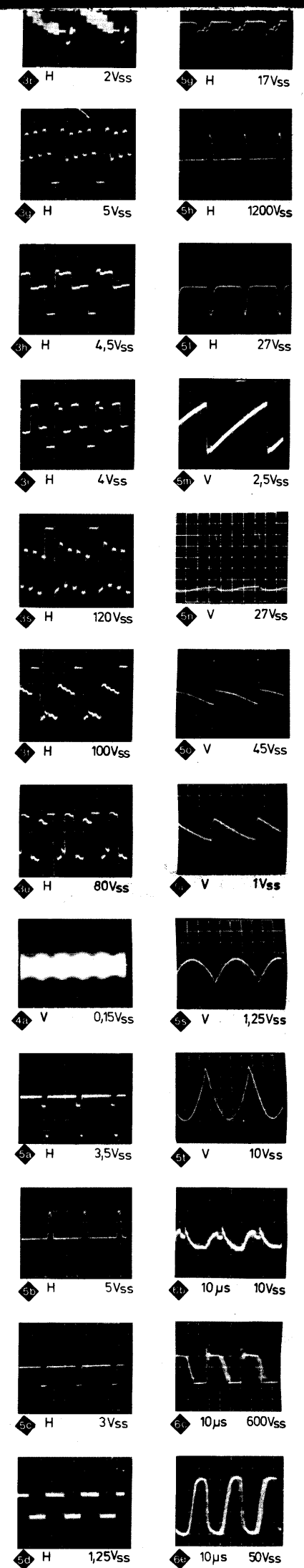
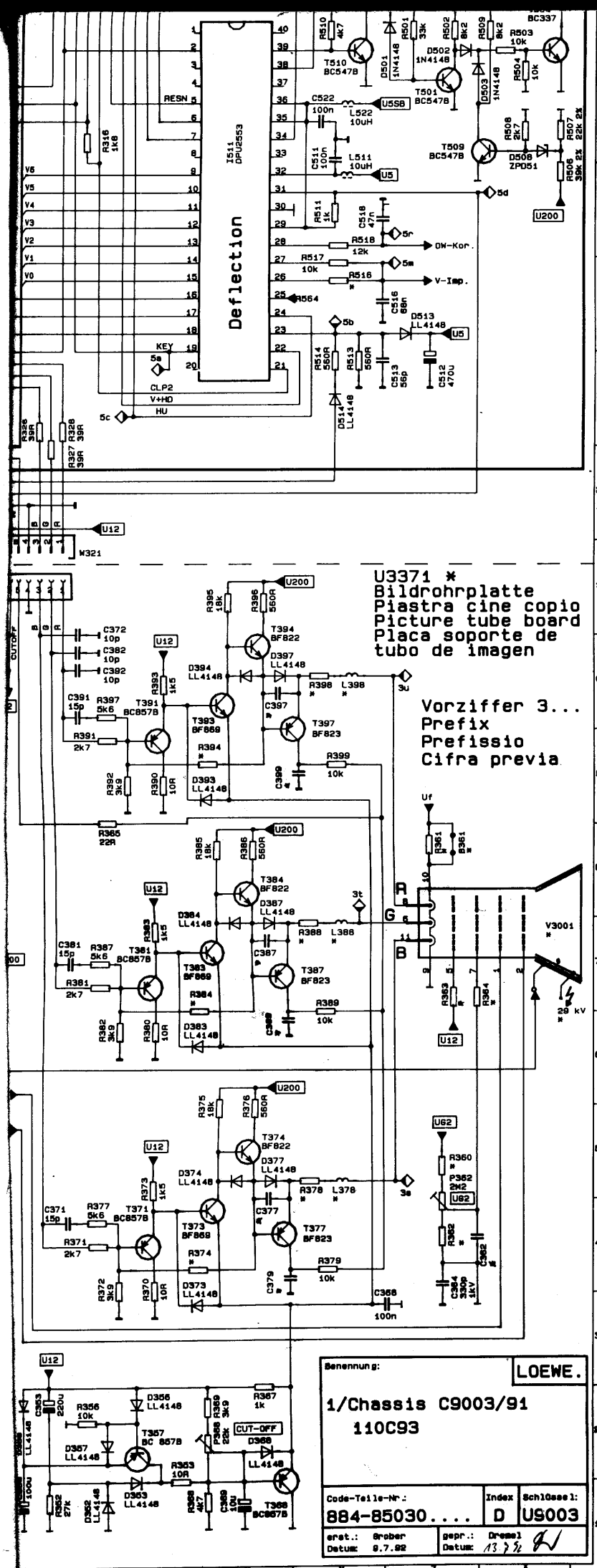


Netztspannungspotential
Supply voltage potential
Potencial de la tension de red
Potencial de tension de alimentación

Señal-Potential (ground)
Set potential (off ground)
Potencial de la señal
Potencial de señal (cableado de)

Entmagnetisierung
Demagnetization
Desmagnetization
Desmagnetization

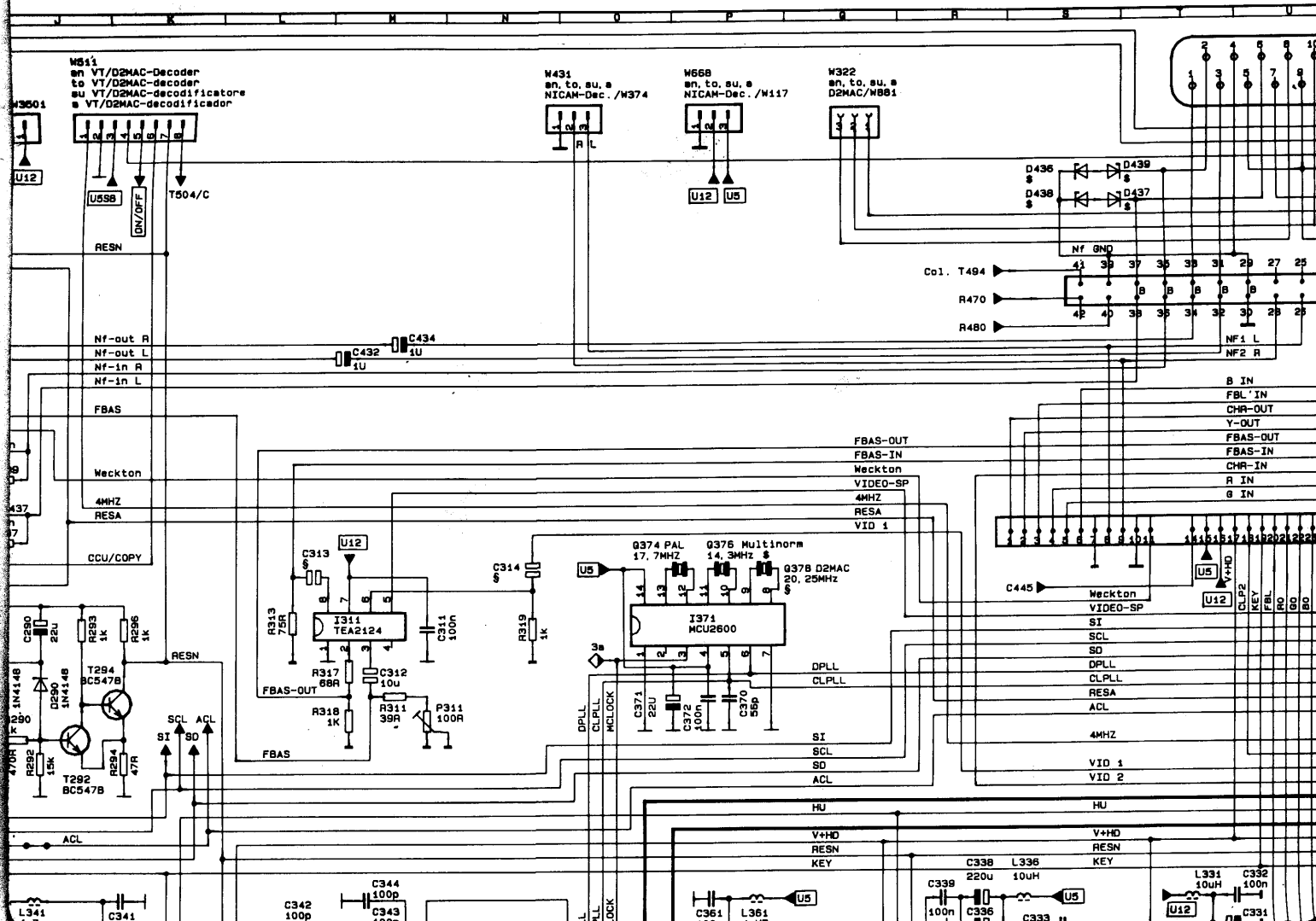
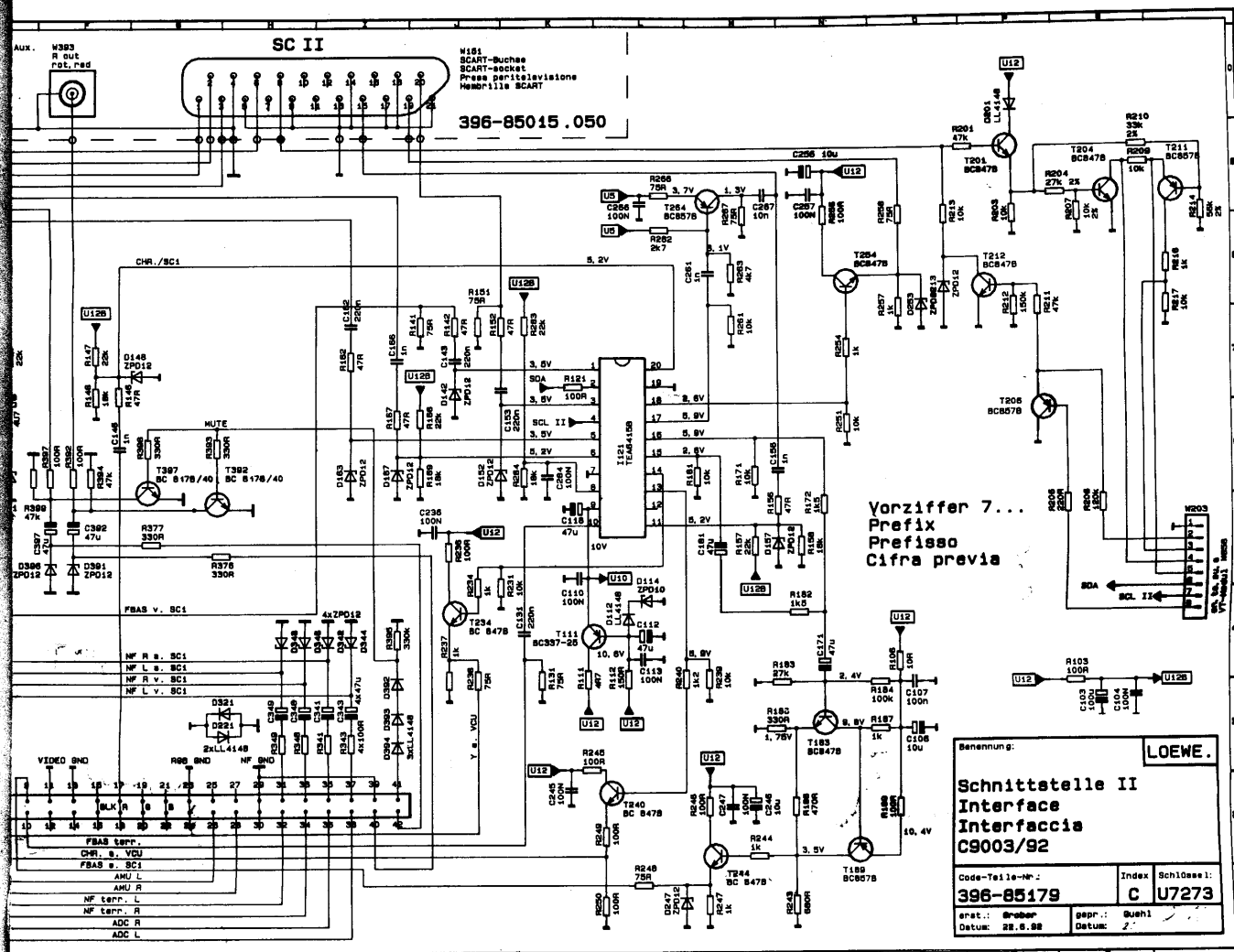


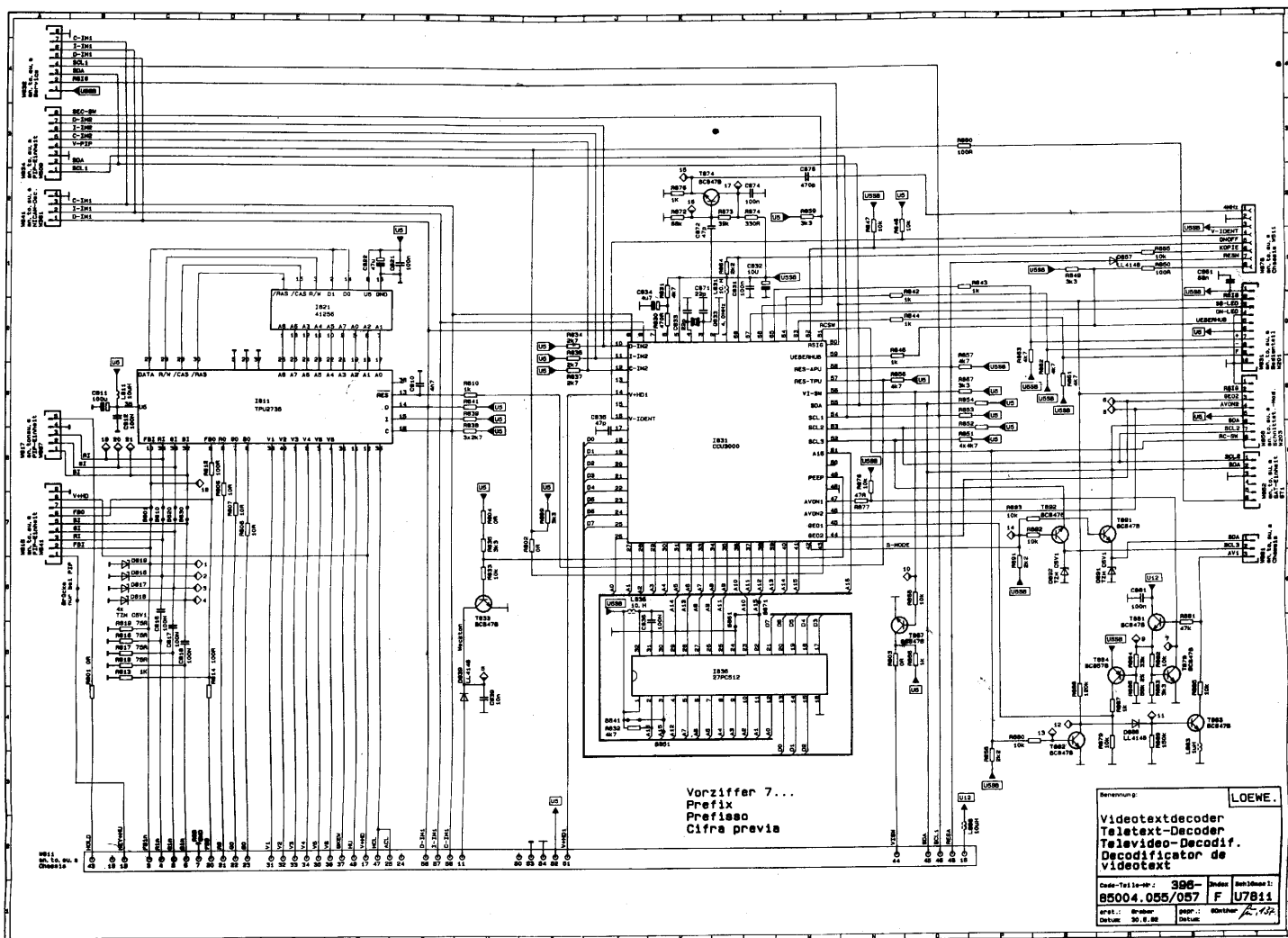


SC II

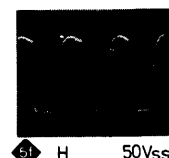
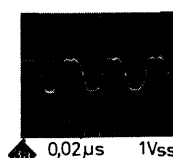
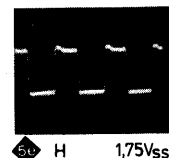
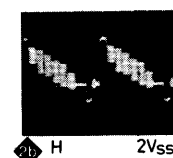
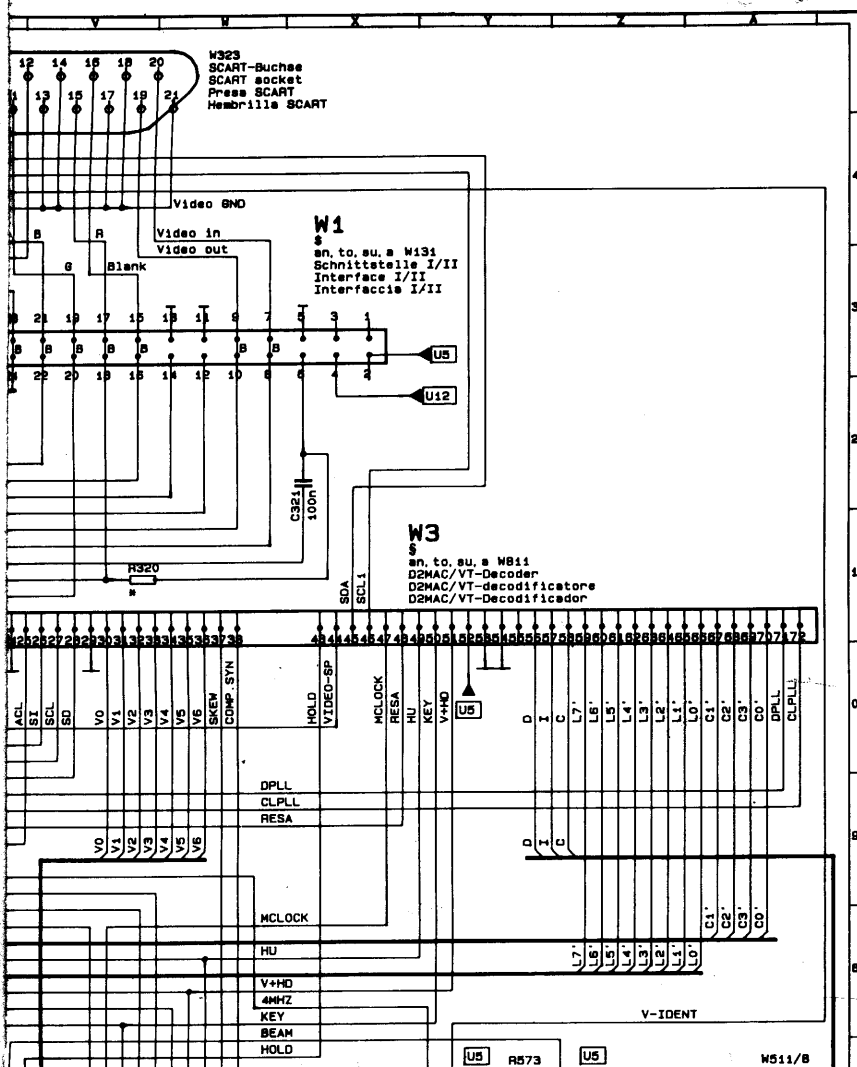
W101
SCART-Buchse
SCART-socket
Pressa per televisione
Memorilla SCART

396-85015.050





Bezeichnung: LOEWE
Videotextdecoder
Teletext-Decoder
Decodificator de
videotext
Code-Teil-Nr.: 396-
85004.055/057 Index: 17811
Art.: 85004.055/057
Detail: 85.0.55



Abgleich-Anweisung / Istruzioni Taratura / Adjustment procedure / Instrucción de igualación

Abgleich Allineam. Adjustment Ajustar	Signal Segnale Signal Senal	Vorraussetzung Premesse Conditions Condición	Einstellung Posizionatura Adjustments Ajuste
P633 = UB Betriebsspannung Tensione d'esercizio Operating voltage Tensión de régimen	Testbild Immag. di prova Test pattern Carta de ajuste	220/230V AC	UB = 155V +/-0,5V Auf richtige hor. Amplitude achten! Attenzione per ampiezza orizz. Pay attention to correct hor. ampli- tude! Prestar atención a amplitud aud. corr.
Focus am Zeilentrans- focore righe Focus at line trans- former Foco en el transfor- matore de líneas	Testbild Immag. di prova Test pattern Carte de ajuste		Opt. Einstellung Pos. ott. sec. Optimum setting Ajuste óptimo
L418 = Pilotton-Filter Filtro audio por- tante Pilot filter Filtro pilotton	54,7kHz-Signal über 47k-Ohm an 4a einspeisen Inserire segna- le 54,7kHz tra- mite resistenza 47k-Ohm sui 4a Set 54,7kHz signal over 47 k-Ohm to 4a Alimentar señal de 54,7kHz a través de 47k- Ohm a 4a		4a = max. Spannung 4a = Tensione massima 4a = Max. tension 4a = Tensión máz.
P413 = Matrix-Abgleich Taratura matrice Matrix adjustment Igualación matricial	Stereo-Testsig. Test-segnale stereo Stereo test signal Señal de test estéreo	Linker Kanal ohne, rechter Kanal mit NF-Signal Canale sinistro senza, canale destro con segnale BF Left channel with- out, right channel with audio fre- quency signal Canal izquierdo sin, canal derecho con señal de audiofrecuencia	4b = Übersprechen auf Minimum = Regolare al minimo 4b = Adjust cross- talk to min. 4b = Ajustar al minimo las partes de señal (diafonia)

Die Fernbedienung dient auch zum Eingeben und Speichern der Abgleichschritte. Bis auf die Cut-Off-Einstellung, die immer vor der UG2-Einstellung erfolgen muß, nehmen Sie den Abgleich nach Bildschirmdarstellung vor. Bei der Bildröhren-Einblendung sind auch die CCU-Varianten sowie die ca.-Einstellwerte angegeben. Bevor Sie den in den Service-Mode gehen, stellen Sie bitte den Kontrast auf 44 und die Helligkeit auf 22 ein und speichern diese Werte jeweils ab. Die Einstellfolge für den Service-Mode entnehmen Sie bitte vom Text des Bildes "Anordnung der Bedien-/Service-Mode-Befehle auf der Fernbedienung".

Il telecomando serve anche a impostare e memorizzare le tarature. Eccetto per la regolazione da cut-off da effettuare sempre prima della regolazione d'UG2, tutte le tarature si effettuano secondo quanto appare sullo schermo. Per la rappresentazione del cinescopio sono indicate anche le varianti CCU e i valori approssimativi di regolazione. Prima di commutare sul modo di servizio, regolate il contrasto su 44 e la luminosità su 22 e memorizzate questi valori. L'ordine dei lavori di regolazione nel modo di servizio - riportato nel testo del quadro "Posizione dei comandi utente/servizio sul telecomando".

The remote control is also used for entering and storing adjustments. With the exception of cut-off adjustment which must always be done prior to UG2 adjustment, perform adjustments in accordance with screen display. The display faded in on the screen also specifies the CCU variants as well as the approx. setting values. Before you enter the service mode, set contrast to 44 and brightness to 22 and store each of these values. The adjustment sequence for the service mode is indicated in the picture: "Arrangement of control/service mode commands on the remote control".

El telemandosirve también para introducir y memorizar las etapas de calibración. E jecute la calibración del cut-off, que deber á hacer se siempre antes de regular UG2. Las variantes CCU así como los valores de ajuste aproximados son indicados con la visualización en la válvula de imagen. Antes de pasar al modo de servicio, ajuste el contraste a 44 y la luminosidad 22 y memorice estos valores cada vez. Léase la secuencia de ajuste para el modo de servicio directamente del texto en la pantalla: "Disposición de los modos de manejo/servicio en el telemodo".

The remote control is also used for entering and storing adjustments. With the exception of cut-off adjustment which must always be done prior to UG2 adjustment, perform adjustments in accordance with screen display. The display faded in on the screen also specifies the CCU variants as well as the approx. setting values. Before you enter the service mode, set contrast to 44 and brightness to 22 and store each of these values. The adjustment sequence for the service mode is indicated in the picture: "Arrangement of control/service mode commands on the remote control".

El telemandosirve también para introducir y memorizar las etapas de calibración. E jecute la calibración del cut-off, que deber á hacer se siempre antes de regular UG2. Las variantes CCU así como los valores de ajuste aproximados son indicados con la visualización en la válvula de imagen. Antes de pasar al modo de servicio, ajuste el contraste a 44 y la luminosidad 22 y memorice estos valores cada vez. Léase la secuencia de ajuste para el modo de servicio directamente del texto en la pantalla: "Disposición de los modos de manejo/servicio en el telemodo".

OPTION-BYTE-Tabelle/Tabella/Table/Tabla

OPTION				
Byte-Nr. n. no.	BIT-Nr. n. no.	Bedeutung Significato Meaning Significado	Zuordnung	
			"0"	"1"
1	0	D2MAC-Zeilenvorkopplung Accoppiamento righe D2MAC D2MAC line coupling Acoplamiento de líneas horizontales D2MAC	aus spento off desconec- tar	ein inserito on conectar
	1	I351 = ACVP2205/VP02204	I351 VP02204	I351 ACVP2205
	2	Abschaltautomatik Spegnimento automatico Automatic switch-off Automático de desconexión	aus spento off desconec- tar	ein inserito on conectar
	3	Fabrik-Betrieb Funzionamento in fabbrica Factory operation Funcionamiento en fábrica	aus spento off desconec- tar	ein inserito on conectar
	4	Chroma Filter Filtro croma Chrominance filter Filtro cromát	sym. sim. sym. sim.	asymmetrisch asimetrico asymmetrical asimétrico
	5	NICAM-Ton Tono-NICAM NICAM-sound Sonido-NICAM	nicht b. non p. not p. sin p.	bevorzugt preferito preferred con preferencia
	6	S-Terminal bestückt Terminale S equipaggiato S-terminal fitted (S-VHS) Terminal S equipado	ja sí yes sí	nein no no no

Abgleichfunktion Alignment function Funzione di compensa- zione Función de ajuste	Anzeige z.B. Display e.g. Indicatore p.es. Indicación p.ej.	Einstellwert Settings Particolarità della posizionatura Valores de ajuste
0	SERVICE Program	Keine Einstellung vornehmen! Do not adjust! Non effettuare alcuna regol. No realizar ajuste alguno!
1 vert. Amplitude vert. amplitude Amplitude vert. Amplitude vert.	SERVICE V-Amp XXX	Optimale Einstellung. Optimum setting. Regolazione ottimale. Ajuste óptimo.
2 vert. Symmetrie vertical symmetry Simmetria verticale Simetria vertical	SERVICE V-Sym XXX	FuBk-Testbild Colour test pattern FuBk Immagine di prova FuBk Carte de ajuste FuBk
3 vert. Linearität vert. linearity Linearita vert. Linealidad vert.	SERVICE V-Lin XXX	
4 hor. Amplitude hor. amplitude Amplitude orizz. Amplitud hor.	SERVICE H-Amp XXX	
5 hor. Lage hor. position Posizione orizz. Posición hor.	SERVICE H-Pos XXX	
6 Austast-Lage Posizione impulsi di spegnimento Blanking (pulse) position Posición de supres- sion (de impulso)	SERVICE Blank-Pos XXX	Optimale Einstellung. Regolazione ottimale. Optimum setting. Ajuste óptimo.
7 hor. Lage VT hor. position TT Posizione orizz. TV Posición hor. TT	SERVICE Text-Pos XXX	Optimale Einstellung. Optimum setting. Regolazione ottimale. Ajuste óptimo.
8 O/W-Amplitude 1 EW amplitude Amplitude EO Amplitud EO	SERVICE EW-Amp 1 XXX	Optimale Einstellung/Wechsels. Optimum setting/Reciprocal (ly) Regolazione ottimale/Alternato Ajuste óptimo/Alternativo
9 O/W-Amplitude 2 EW amplitude Amplitude EO Amplitud EO	SERVICE EW-Amp 2 XXX	
10 Trapez-Korrektur 1 Trapezium-comp. Correz.-trapezoidale Corrección-trapecio	SERVICE Trapez 1 XXX	Optimale Einstellung/Wechsels. Optimum setting/Reciprocal (ly) Regolazione ottimale/Alternato Ajuste óptimo/Alternativo
11 Trapez-Korrektur 2 Trapezium-comp. Correz.-trapezoidale Corrección-trapecio	SERVICE Trapez 2 XXX	
12 Umschaltpunkt 1 Switch-over point Punto di commutaz. Punto conmutación	SERVICE Sw-Over 1 XXX	Keine Einstellung vornehmen! Do not adjust! Non effettuare alcuna regol. No realizar ajuste alguno!
13 Umschaltpunkt 2 Switch-over point Punto di commutaz. Punto conmutación	SERVICE Sw-Over 2 XXX	
14 Y-Verzögerung Y-delay Ritardo-Y Retardo-Y	SERVICE Y-Delay XXX	Optimale Einstellung. Optimum setting. Regolazione ottimale. Ajuste óptimo.
15 Farbhilfsträger- Oszillator sub-carrier osc. Osz. del sottoportante colore Soporte auxiliar de color de oscilador	SERVICE Colour VCO XXX	Schwebungsnull einstellen. Set beat. Pos. su battimento. Ajustar el batido cero.
16 Cut-Off	SERVICE UG2 Test XXX	Mit P368 an Kollektor T373 ein- stellen.- Regolare con P368 nel collettore T373.- Adjust using P368 on collector T373.- Ajustar con P368 en colector T373. 145 V bei, con, for, para 21" 170 V bei, con, for, para 24" 170 V bei, con, for, para 28" 170 V bei, con, for, para 33" 170 V bei, con, for, para 37"
Schwarzwert Black level Livello nero Nivel de negro		Mit P362 den höchsten der drei angezeigten Werte auf 50 +/-10 abgleichen.- Tarare con P362 su 50 +/-10 il valore massimo fra i tre indicati.- Use P362 to adjust the highest of the three displayed values to 50 +/-10.- Calibrar con P362 los tres va- lores indicados de mayor mag- nitud a 50 +/-10.
17 Grauwert Grey level Livello grigi Nivel de gris	SERVICE Grey R G B XXX XXX XXX	Stellen Sie durch Abtasten der Werte im Einblendfenster die empfindlichste Kathode fest, dieser Wert läßt sich nicht verändern! Speichertaste drük- nen! Die beiden anderen Werte so verändern und jeweils spei- chern, bis das Bild unbunt er- scheint. Der von Feld zu Feld springende Pfeil zeigt an, wel- cher Wert jeweils zu verändern ist (dto bei "Drive"). Individuate il catodo più sen- sibile con la scansione dei va- lori rosso-verde-blu nel fine- stra del quadro: questo valore non è modificabile! Premete il pulsante di memorizzazione gli altri due valori allo stesso modo, finché il quadro si neutralizza. La freccia che salta da un campo all'altro in- dica il valore da modificare (lo stesso vale per il "Drive"). Ascertain the most sensitive cathode by scanning the red/green/blue values in the red/green/blue

		Oscurecimiento Blanking Exploración en oscuro	inserto on conectar	spento off desconectar
2	0	PAL-B/G	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	1	PAL-D/K	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	2	PAL-L	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	3	PAL-I	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	4	SEC-B/G	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	5	SEC-D/K	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	6	SEC-L	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
3	7	D2MAC	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	0	NTSC-M	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	1	NTSC-Video	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	2	-----	-----	-----
	3	-----	-----	-----
	4	-----	-----	-----
	5	Cinema-Mode	Normal	Untertitelmode
4	6	PAL/SECAM-Kennung	n. autom.	automatisch
	7	NTSC-SAT-Video	gesperrt bloccato blocked bloqueado	zugelassen ammesso approved permitido
	0	-----	-----	-----
	1	D2-MAC Kanaltabelle Tabella canali D2-MAC D2MAC channel table Tabla de canales D2MAC	französl. francese franco	deutsch tedesco german
	2	Bildschirm-Format Formato schermo Picture screen format Tamaño de pantalla	4:3	16:9
	3	VT-Zeichensatz Serie caratterie TV Caratter set TT Juego de caracteres TT	normal normale normal	Invers inverso Inverso
	4	-----	-----	-----
	5	-----	-----	-----
	6	-----	-----	-----
	7	RC5-Quittung Quietanza RC5 RC5 acquittance Confirmación RC5	sofort subito - forthwith	verzögert ritardato delayed retardada

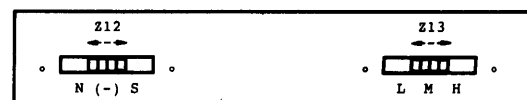
			Altere - press memory button - Alter the other two values until picture becomes achromatic, then store each of these values. The arrow jumping from box to box indicates the value to be altered (same applicable to "Drive"). Determine el cátdato más sensible por medio de valores aproximativos del Rojo-Verde-Azul en la ventana visualizada. I no es posible modificar este valor! Pulse la lecla de la memoria - Varfe los otros dos valores de igual modo y memoricele cada vez, hasta que la imagen se muestre incolora. La flecha que salta de un campo para otro indica cada vez el valor que se debe modificar (del mismo modo para "Drive").
18	Weißwert White level Livello bianco Nivel de blanco	SERVICE White R G B XXX XXX XXX	Die beiden dominierenden Farben so verändern, daß ein optimales Weiß erscheint.- Modificare i due colori dominati in modo tale che appaia un bianco ottimale.- Modify the two dominant colours to schieve optimum white.- Ambos colores dominantes se modifican de tal forma que aparezca un blanco óptimo.
19	Option Byte 1	SERVICE Option 1 7 6 5 4 3 2 1 0	Achtung! Hier nur Eingaben machen und Speicherung vornehmen: - im Reperaturfall - bei gewünschten Programm- und Normänderungen Abgleichart s. OPTION-BYTE-Tab.
20	Option Byte 2	SERVICE Option 2 7 6 5 4 3 2 1 0	Caution! Here inputs and saving only: - in the event of necessary repairs - if you wish to alter programs/norms Alignment method see OPTION-BYTE-Table.
21	Option Byte 3	SERVICE Option 3 7 6 5 4 3 2 1 0	Attenzione! Qui effettuare solo immissioni memorizzazioni: - in caso di necessita di riparazione - per modifiche di programma /norma Per il tipo di sintonia vedi OPTION-BYTE-Tabella
22	Option Byte 4	SERVICE Option 4 7 6 5 4 3 2 1 0	L atención! Ejecutar aqui solamente entradas y almacenamiento: - en case de reparaciones necesarias - para modificaciones deseadas en normas o programas Modo de ajuste, véase OPTION-BYTE-Tabla
23	Loudness (volume)	SERVICE LOUDNESS XXX	Keine Einstellungen vornehmen! Do not adjust! Non effettuare alcuna regol.! No realizar ajuste alguno!
24	PIP Horizontal-Lage PIP hor. position Posizione orrizzontale PIP Posición hor. PIP	SERVICE PIP H-POS XXX	Nur bei Nachrüstung einstellen! Adjust only with PIP field installation! Impostare solo per riequipaggiamento PIP! !Ajustar sólo con juego de ampliación PIP!

Erdmagnetfeld-Kompensation für 37"-Bildröhre

Compensazione campo magnetico terrestre per cinescopio 37"

Compensation for terrestrial magnetic field for 37" picture tube

Compensación del campo magnético terrestre para válvula de imagen de 37"

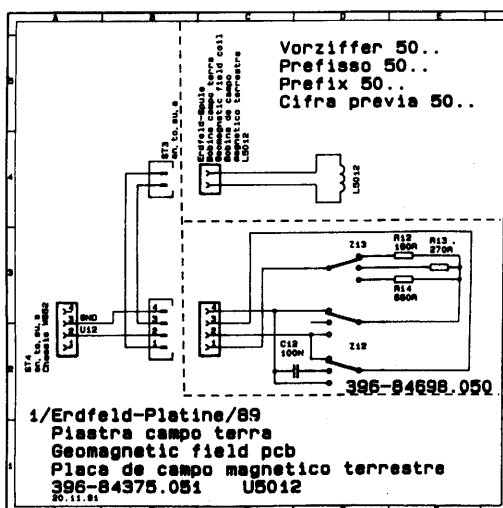


Die Schalter hierzu befinden sich links oben hinter der Videofach-Abdeckklappe (s. Bild). Mit dem Richtungsschalter Z12 und dem Pegelschalter Z13 wird abhängig vom Aufstellungsort eine optimale Farbreinheit eingestellt, diese ist besonders in den Bildecken zu beobachten. In der Mittelstellung (-) des Schalters Z12 ist die Kompensation außer Betrieb. Bei Schalterstellung N bzw. S und wahlweise den Schalterstellungen von Z13-L,M,H sind sechs Kompensations-Möglichkeiten gegeben.

The associated switches are located at the upper left behind the video compartment cover plate (see figure). By means of the directional switch, Z12, and the level switch, Z13, the colour unit is optimized as required for the particular location of the set. Special attention must thereby be paid to the corners of the picture. At the middle position (-) of switch Z12, the compensation is inoperative. At switch position N or S, and optionally the switch positions of Z13, L, M, H, six compensation possibilities exist.

Gli interruttori si trovano nella parte superiore sinistra, dietro lo sportellino del vano video (vedi fig.). Con il commutatore di direzione Z12 e di livello Z13 si regola il colore ottimale secondo la posizione di installazione, questo si osserva in particolare negli angoli del quadro. La compensazione è esclusa nella posizione centrale (-) del commutatore Z12. Nelle posizioni N e S e, a scelta, Z13 - L, M, H sono possibili sei modi di compensazione.

Los conmutadores correspondientes se encuentran ubicados en el lado superior izquierdo, detrás de la tapa del compartimiento de video (véase figura). Con el conmutador de dirección Z12 y el conmutador de nivel Z13 se ajusta de forma óptima la unidad de color, de acuerdo al lugar de ubicación. Esto se puede observar especialmente en las esquinas de la imagen. Cuando el conmutador Z12 está en la posición media (-), la compensación queda fuera de funcionamiento. En la posición N ó S y según selección de la posición de los conmutadores Z13 - L, M, H, es posible conmutar seis tipos de compensación.



Variantenbestückung / Version component installation / Componenti variante
Equipamiento de variante

	Concept 630 SAT 700	Concept 550	Concept 840	ART V2 BIB/SAT	ART V63 ART V70	ART V63 SAT ART 1	ART 7000	ART 8400 SAT	ART 9500 SAT	ART 7000 SAT	Contur Studio 630 700	Studio 630 SAT 700 SAT	Concept 1700 BIB	Concept 505	ART 8400 BIB/SAT
C9003	884- 85030...1 28° 4' 3"	884- 85030...11 21° 4' 3"	884- 85030...12 33° 4' 3"	884- 85030...14 33° 16' 9" D2MAC	884- 85030...15 28° 4' 3"	884- 85030...16 28° 4' 3"	884- 85030...17 28° 4' 3"	884- 85030...18 33° 4' 3"	884- 85030...19 37° 4' 3"	884- 85030...20 28° 4' 3"	884- 85030...21 28° 4' 3"	884- 85030...22 28° 4' 3"	884- 85030...23 28° 16' 9" D2MAC	884- 85030...24 21° 4' 3"	884- 85030...25 33° 4' 3"
Pos. #	B/G/D/K/I L/L1/M 8MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G	B/G	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz	B/G	B/G/D/K/I L/L1/M 8/12MHz
Tuner	260- 85137.051 396- 85002.050	260- 85137.051 396- 85002.050	260- 85137.051 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85137.051 396- 85179.050	260- 85137.051 396- 85179.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85187.050 396- 85002.050	260- 85187.050 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050	260- 85187.050 396- 85002.050	260- 85051.052 396- 85002.050
S-VHS	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
D2MAC	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VT	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....	396- 85004....
BIB	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dyn. F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
DTI	I361 DTI2223	I361 DTI2223	I361 DTI2223	I361 DTI2250	I361 DTI2223	I361 DTI2250	I361 DTI2223	I361 DTI2250	I361 DTI2250	I361 DTI2250	I361 DTI2250	I361 DTI2223	I361 DTI2223	I361 DTI2223	I361 DTI2250
SPU2243	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	I361 C313 C314 C315 Q376 Q378 R362 R365 D437 D438 TDA2030A TDA2030A R466 R468 R469 R479 R489 U640 C536 C537 C538 C539 C540 C541 C542 C544 C550 BA157 BA157 U544 U545	

1. Elaboraciones zur Tabelle: + = Position bestückt - = Position nicht bestückt B = Position mit Drahtbrücke bestückt	Key to the table: + = Position occupied - = Position not occupied B = Position not occupied with a wire jumper
2. Spiegungen relative alla tabella: + = Posizione applicata - = Posizione non applicata B = Posizione con ponte di filo	Explicaciones de la tabla: + = Posición equipada - = Posición sin equipada B = Posición con puente de alambre

Die aufgelisteten Bauteil/Baugruppen-Positionen sind im Hauptschaltbild in folgender Weise gekennzeichnet:
The listed component/assembly positions are labelled in the main circuit diagram as follows:
Le posizioni elencate degli elementi/gruppi costruttivi sono contrassegnate nel circuito stampato come segue:
Las posiciones de componentes/módulos indicadas en la relación están marcadas de la siguiente manera:

- Bestückung von der Bildröhre abhängig (24" = 28")
Component depends on the picture tube
- Montaggio dipendente dal cinescopio
Equipamento dependiente del tubo de imagen
- Bestückung von der Normen-Ausstattung des Chassis abhängig
Component depends on the standards equipment of the chassis
- Montaggio dipendente dall'equipaggiamento di norme del chassis
Equipamento dependiente del equipamiento de normas del chasis
- Bestückung von VT- bzw. D2MAC-Ausstattung abhängig
Component depends on VT- or D2MAC feature
- Montaggio dipendente dall'equipaggiamento VT o D2MAC
Equipamento dependiente de Component VT o D2MAC
- Bestückung von der Chassis-Tonleistung abhängig
Component depends on the chassis audio rating
- Montaggio dipendente dalla potenza audio dello chassis
Equipamento dependiente de la potencia de audio del Chasis